



1. Auszeichnung innovativer Produkte und Projekte / Promotion de produits et projets innovateurs

Erstmals werden handerlesene innovative Produkte und Projekte von den Oekofoire-Organisatoren ausgezeichnet.

Pour la première fois, les organisateurs présenteront une sélection de produits et projets novateurs.

2. Sind Sie an umweltpolitischen Themen interessiert? / Discutons des défis de la politique en matière d'environnement !

Schwerpunkthemen auf dem Stand des Mouvement Ecologique: "Wéi e Lëtzebuerg fir muer? Wéi ëmgoen mat der Wuesstemsfro?" und "Stop Pestiziden". Sie können hier auch Mitglied werden! Das Ambiente des Bistro "Oekosoph" eignet sich als Treffpunkt...

« Le Luxembourg face à la croissance » et « Halte aux pesticides ! » sont les thèmes présentés au stand du Mouvement Ecologique. Profitez de votre passage pour devenir membre et rejoindre les rangs d'une ONG engagée !

3. Staatliche Stellen beraten und stellen Ideen vor / Présentation de projets novateurs et conseils aux stands officiels

- **„Guichet unique“ für staatliche Beihilfen:** Das Nachhaltigkeits-, Wohnungsbau- und Wirtschaftsministerium infomieren - gemeinsam mit «my energy» und «oekotopten» über u.a.: neue staatlichen Beihilfen im Wohnungsbaubereich; Subventionen für erneuerbare Energien von Fahrrädern und Elektroautos.
- **„Luxtram“ sowie die „Mobilitätszentral“** informieren über Neuerungen im Mobilitätsbereich und stehen Rede und Antwort für Fragen rund um die moderne Stadtbahn und den öffentlichen Transport. Zudem informiert **„my energy“ über den Klimapakt.**
- **Das Forschungsinstitut LIST und das Wirtschaftsministerium präsentieren die Grundprinzipien der «Circular economy»:** Eine Entdeckung!

- **Guichet unique pour les aides financières proposées par l'Etat dans le domaine environnemental:** Les Ministères du Développement durable, du Logement et de l'Economie renseignent sur les aides financières étatiques dans le domaine de l'habitat, des subventions en faveur des énergies renouvelables, en collaboration avec Oekotopten et myenergy.
- **Luxtram et La Centrale de Mobilité présentent les nouveautés dans le domaine de la mobilité ;**
- **L'institut de recherche LIST et le Ministère de l'Economie présentent les principes de base de l'économie circulaire !**

4. Köstlichkeiten aus aller Welt / Tour du monde culinaire

Gemeinnützige Organisationen aus verschiedenen Kontinenten stellen in einem kleinen «Dorf» ihre Aktivitäten und kulinarischen Spezialitäten vor - leckere, größtenteils bio- und vegetarische Speisen und Getränke!

Savourez des plats et des boissons du monde, délicieux, végétariens pour la plupart et bien entendu bio – présentés dans un village multiculturel d'ONG!



5. 600 m² FORUM „Zusammen anescht liewen – anescht wirtschaften“ / Forum « vivre ensemble autrement – mieux consommer autrement »

14 Luxemburger Initiativen stellen ihre Projekte für andere Wirtschafts- und Lebensmodelle vor. Erfahren Sie mehr über BürgerInnen, die den notwendigen gesellschaftlichen Wandel selbst in die Hand nehmen.

14 initiatives luxembourgeoises présentent leurs projets et leurs idées. Il s'agit de pistes d'action se basant sur un modèle social et économique renouvelé, sur la solidarité et le développement durable!

6. „Europom“: 250 m² Obstvielfalt - 250 m² de diversité fruitière

Aussteller aus Belgien, Deutschland, England, Frankreich, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweiz und Tschechien stellen landestypische Obstsorten vor. Lassen Sie Obstsorten bestimmen, machen Sie selbst Viez...Auch auf Ihre Kinder warten Überraschungen.

Sur 250 m², des exposants vous font découvrir la culture fruitière internationale et leurs variétés régionales. Des animations pour les enfants enrichissent l'offre.

7. Atemberaubende Naturfotos / La beauté de la nature en photos

Die „Lëtzebuerg Naturfoto-Frënn“ (LNF) zeigen die Wunder und Vielfalt der Welt der Säugetiere, Vögel, Insekten, Pflanzen und malerischer Landschaften.

Les «Lëtzebuerg Naturfoto-Frënn» (LNF) organisent une exposition avec de magnifiques photos qui témoignent des prodiges et de la diversité du monde des mammifères, des oiseaux, des insectes et des plantes, ainsi que de la nature avec ses paysages enchanteurs.



Animation für Groß und Klein! / De l'animation pour chacun!

Entdecken Sie den Stand der Organisatoren (2B30), setzen Sie sich gemütlich in das **Bistro "Oekosoph"** oder stöbern Sie am umfangreichen **Büchertisch** der Bibliothek des Oekozeners Pafendall.

Musikalische Unterhaltung und ein **buntes Animationsprogramm** mit Slapstick-Einlagen sorgen für einen angenehmen Messeaufenthalt.

9. **Kinderhorte**, in denen gemalt, gebastelt und gespielt wird, sind ebenfalls zu finden wie ein kurzes **Figurentheater** für Kinder sowie ein breites Angebot an den **Ständen der Aussteller**.

Les organisateurs vous invitent à prendre place au **café Oekosoph** et / ou à feuilleter les nombreuses revues et livres spécialisées mises à disposition par la bibliothèque de l'Oekozeners Pafendall..

Un **divertissement musical** et un **programme d'animation** variés rendent votre visite encore plus agréable.

La foire dispose en plus d'une crèche : activités créatrices, peinture, travaux manuels, jeux divers.

Des **exposants** proposent par ailleurs une approche ludique à l'attention des enfants.



23-25.09.2016
LUXEXPO - LUXEMBOURG / KIRCHBERG

Laissez vos idées vertes prendre leur envol

www.oekofoire.lu   

Neuerungen und High-lights / L'Oekofoire 2016: un excellent cru!

Freuen Sie sich auf ein frisches Konzept und zahlreiche Neuheiten. Es lohnt sich mehr denn je vorbeizuschauen!

Venez voir un concept renouvelé et de nombreuses nouveautés. La foire vaut ainsi plus que jamais une visite!

180 Aussteller in 5 Themenbereichen mit attraktiven Infopoints / 180 exposants - 5 îlots thématiques avec des points-info attractifs

Eine übersichtliche und attraktive Einteilung der 180 Aussteller in 5 Themenbereiche (Bauen und Energie - Wohnen - Ernährung - Lifestyle - Mobilität) stellt eine zentrale Neuerung dar. Zudem stehen Ihnen in speziellen Infopoints, unabhängige Fachberater für Erklärungen zu den Produkten, den Kriterien und Fragen aus der Praxis zur Verfügung. Bereichert werden diese «Infopoints» zudem durch besondere Angebote.



Oekofoire – Ein Feuerwerk an ökologischen Produkten und Informationen

Laissez vos idées vertes prendre leur envol

Vom 23.- 25. September 2016 ist es wieder soweit: Die Umweltmesse Oekofoire heißt Sie herzlich willkommen!

Le moment est venu ... du 23 au 25 septembre aura lieu l'Oekofoire qui vous accueillera les bras ouverts!

Große Vielfalt an Ausstellern - Une grande panoplie d'exposants

In diesem Jahr präsentieren 180 Aussteller ihre Dienstleistungen und umweltschonenden Produkte aus sämtlichen Lebensbereichen (Ausstellerliste www.oekofoire.lu):

- **„Bauen an Energie“:** Baumaterialien, Dämmstoffe, Farben, neue Bauformen, Heizsysteme, erneuerbare Energien...
- **„Wunnen“:** Möbel, Wohneinrichtung, Haushaltsgeräte, Bürobedarf, Wasch- und Putzmittel, Pflanzen; Sämereien
- **Lifestyle:** Kleider, Schuhe, Lederwaren, Kunsthandwerk, Kosmetik, Entspannung, Spielzeug
- **Mobilität:** Mobilität, Reisen und Freizeit
- **Natierlech genëissen:** Gesunde Ernährung – Lebensmittel.

Cette année, 180 exposants présentent leurs services et produits écologiques couvrant tous les domaines de la vie quotidienne (liste des exposants : www.oekofoire.lu).

- **construction et énergie:** matériaux de construction et isolants, peintures, nouveaux concepts de construction, systèmes de chauffage, énergies renouvelables... ;
- **habitat:** mobilier, aménagement intérieur, appareils ménagers, matériel de bureau, détergents, plantes et semences ;
- **lifestyle:** vêtements, chaussures, articles en cuir, métiers d'art, produits de beauté, relaxation, jouets ;
- **mobilité:** mobilité, voyages et loisirs ;
- **savourer naturellement:** alimentation saine - produits alimentaires.

Le regroupement des exposants en 5 domaines thématiques (construction et énergie – habitat – alimentation – lifestyle – mobilité) constitue une des innovations majeures. Un stand d'information avec des experts indépendants dans chaque domaine permettra de vous renseigner sur les produits exposés et les critères écologiques.



Ökologische Baumaterialien: von der staatlichen Förderung profitieren! / Matériaux de construction écologiques: profitez des aides étatiques !

Ab Januar 2017 werden ökologische Baumaterialien vom Umweltministerium gefördert. Am Stand der ökologischen Bauberatung helfen wir Ihnen, sich auf interaktive Art und Weise mit den neuen Kriterien des Programms vertraut zu machen und schon einmal probeweise auf Ihr persönliches Projekt anzuwenden.

À partir de 2017 le Ministère de l'Environnement va subventionner l'utilisation de matériaux écologiques dans le cadre du projet « Prime house ». Les conseillers écologiques en bâtiment de l'Oekozeners Pafendall vous aideront à vous familiariser avec les nouveaux critères de ce programme et de profiter des aides en fonction de votre projet personnel de construction ou de rénovation.

Veranstaltungsort / Lieu d'exposition

LUXEXPO s.a. Luxemburg/Kirchberg - 10, Circuit de La Foire Internationale - L-1347 Luxemburg

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Freitag / vendredi, 23.09: 14.00 – 21.00
Samstag / samedi, 24.09: 10.00 – 19.00
Sonntag / dimanche, 25.09: 10.00 – 18.00

Eintritt / Prix d'entrée:

5,- Euro - Besucher, die mit dem Fahrrad oder Bus anreisen: 3,- Euro für Studenten und Arbeitslose - Kinder unter 12 Jahren gratis.

5 Euro - / 3 euros pour les visiteurs venant en vélo ou en bus, étudiants et les chômeurs - Entrée gratuite pour enfants de moins de 12 an.

Nützliche Informationen / Infos pratiques:

Das Programm, die Ausstellerliste, Busfahrpläne und andere Informationen rund um die Oekofoire finden Sie auf www.oekofoire.lu und können Sie telefonisch oder per E-Mail anfragen: Tel.: 00352 439030-1, meco@oeko.lu,

Le programme, la liste des exposants, les horaires de bus et bien d'autres informations peuvent être téléchargés à www.oekofoire.lu ou être demandés par téléphone ou par e-mail: Tél.: 00352 439030-1; meco@oeko.lu

Ökologische Produktkriterien / Critères écologiques

Alle Produkte und Dienstleistungen entsprechen strengen ökologischen Kriterien und sind entsprechend geprüft worden. Die Kriterien finden Sie auf www.oekofoire.lu.

Tous les services et produits exposés sont soumis à des critères écologiques stricts. Le catalogue de ces critères est disponible sur www.oekofoire.lu.

Kreative Modenschau und Ausstellung „Bio-Baumwolle im Trend?“ / Défilé de mode créative et expo « Variations pour un fil de coton »

Wie Mode Hand in Hand mit Ethik und Nachhaltigkeit gehen kann, zeigt die interaktive Ausstellung der Umweltberatung des Oekozeners Pafendall, auf der ebenfalls die verschiedenen Labels vorgestellt werden. Freuen Sie sich auch auf eine Modenschau durch „DIDA- D'Ici et d'Ailleurs“. (23.09 und 24.09: 15.00 und 17.00 / 25.09: 14.00 und 15.00, Dauer: 30 Min.)

L'exposition « Variations pour un fil de coton » de l'Oekozeners Pafendall, vous apprendra comment vous habiller « bien » d'un point de vue éthique et du développement durable et vous présente les différents labels textiles. Laissez-vous séduire en plus par un défilé de mode.

Solidarische Landwirtschaft: Konsumenten und Produzenten zusammenbringen! / L'agriculture solidaire - rapprocher agriculteur et consommateur

Sie erfahren von der „ökologeschen Landwirtschaftsberodung“ alles über Lebensmittel und deren Produktionsweisen und die solidarische Landwirtschaft, die den direkten Kontakt zwischen Bauer und Konsument wiederherstellt.

L'«Ékologesch Landwirtschaftsberodung» répond à vos questions concernant les produits alimentaires et leur production et l'économie solidaire, qui refait un lien entre producteur et consommateur !

Fußgänger-Check - Reisen mit Bus und Bahn / Priorité aux piétons – Voyages en bus et en train : vers une autre mobilité !

Wie könnte die Mobilität von morgen aussehen, die Mensch und Umwelt entgegenkommt? Welche Möglichkeiten gibt es für City-hopping nach London, Sonnenbaden an der Riviera... mit ökologischen Transportmitteln?

À quoi la mobilité «durable» de demain pourrait-elle ressembler? Comment voyager à l'étranger?



Natierlech genÛssen
Savouer naturellemet

- 3C42 Agricola San Lorenzo srl
- 3D43 Altos Hof-Manufaktur GmbH
- 3C55 Äppelhaus
- 3B52 Asiéco sàrl
- 3B51 Aubineau Jean-Paul
- 3D47 Bäckerei Sander
- 3D23 Beutelsbacher Fruchtsaftkellerei GmbH
- 3D44 Bio Planète Ölmühle Moog GmbH
- 3D25 Biodin
- 3D32 BIOG - Atelier
- 3C65 BIOG Demeter-Hofkäsereien
- 3C51 BIOG-Bauer Guy Meyers
- 3C70 BIOG-Imker Nico Kalmes
- 3C64 BIOG-Molkerei
- 3C45 Bio-Lëtzebuerg - Vereenegung fir Bio-Landwirtschaft Lëtzebuerg asbl
- 3C09 Biovinis
- 3C03 Charly's Weinkeller
- 3C61 Château de Monbazan
- 3D26 Damia GmbH
- 3C54 Damiano
- 3C31 Dascalakis Constantin
- 3D04 Davert GmbH
- 3C44 De Biobaecker
- 3C53 Dudel-Magie sàrl
- 3D45 Euro-Nat sa
- 3D01 Fairtrade Lëtzebuerg asbl

- 3D11 Freja Food n.v.
- 3D42 Govinda Natur GmbH
- 3B01 Govinda's
- 3C74 Happy People Planet
- 3C63 Il Nuraghe GmbH
- 3D10 Krier-Welbes Domaine Viticole
- 3C02 L'Alimentaire Direct et Artisanal
- 3D05 Lebensbaum / Ulrich Walter GmbH
- 3C71 Les Coteaux Nantais
- 3C04/3C22/3C32/3C62 Les Saveurs d'Antan
- 3D64 Martina Gebhardt Naturkosmetik
- 3C35 Moulin Dieschbourg
- 3D65 Naturata - Primavera
- 3D22 Naturata A.G.
- 3D48 Naturata Bio Boucherie
- 3D67 Naturata Bio@office
- 3D51 Naturata Restaurant s.a.
- 3D06 Naturata s.a.
- 3D46 Nature & Cie
- 3D29 Neumarkter Lammsbräu
- 3D63 Noble-House - Amanprana - Bertyn
- 3C56 Pukka Herbs - Ecolive France
- 3C52 Ravelis
- 3C12 Schalk-Mühle KG
- 3C08 SolareBio
- 3D66 Sonett GmbH
- 3B69 Sonnen-Hoffmann Caves
- 3D62 Terra Roxa sàrl
- 3D14 Turtle sprl
- 3B68 Viv'les Figues
- 3C11 Weingut Zur Römerkeller - Timo Dienhart

- 3D24 ZAD Agrodynamics - Enrico Zagnoli
- Lifestyle**
Lifestyle
- 3B19 Akabo sàrl "Akabo Fashionbus"
- 3B49 Ardelaine
- 3B13 Bersin Modesta
- 3A53 Beschäftigungs Initiativ Réimecher Kanton - B.I.R.K. asbl
- 3B42 Bionat
- 3B30 Centre d'Information Tiers Monde
- 3B29 Confort Bien Être
- 3A21 Die Welt der 1000 Klänge
- 3A50/3A51 Ecolojeux
- 3A32 Epiil'Spring
- 3B50 Greenpeace Luxembourg
- 3B15 Heid de Frenay
- 3B28 Hong and Friends
- 3B26 Huiles Essentielles Martinetti
- 3B22 Kalakosh
- 3B23 Laurent Laine
- 3B43 Lederwerkstatt
- 3A33 Les laines du Forez
- 3B63 Lëtzebuerg Naturfoto-Frënn asbl
- 3B22 Moogoo Creative Africa / Kalakosh
- 3A13 Natural Style GmbH
- 3A55 Nature Elements
- 3B10 Nature's Design Deutschland
- 3B44 Naturhandel Gutmann

- 3A78 Naturwelten
- 3A19 Revolana - Ecololve
- 3B14 Romiguiier Artisanat "Le Sac du Berger"
- 3B46 sàrl Lux Germ
- 3A14 Sensation Lin
- 3B18 Textinova sàrl
- 3A18 What.Eve.Wears
- 3A70 Woxx s.c.
- Wunnen**
Habitat
- 2C72 Administration de la Nature et des Forêts / Administration Communale de Bettembourg
- 2C14 Anne Pfanne - Pfanne von Anne
- 2C13 arcus asbl - focus
- 2C18 Atelier Ligna sàrl
- 2B78 Au Jardin Facile "AJF"
- 2C63 Bois de Lune
- 2C19 Boma Luxembourg s.a.
- 2C62 Bureau Line Office s.a.
- 2C28 Cigale artisanat
- 2C68 Co-Labor s.c.
- 2C42 Création, Atelier de Création Solidaire
- 2C39 Daniels W + R Schreinerei
- 2B74 De Schëfflenger Schräiner sàrl
- 2C44 Fatto
- 2B76 Fond d'investissement Microfinance
- 2C64 Gerberei Dechslen GmbH
- 2C29 Heinen Home Design - Pronatura

- 2C61 Mira Art GmbH - Traumschwinger
- 2C58/2C78/2C79 natur & ãmwelt - Fondation Hëllef fir d'Natur
- 2C50 NBS-Bioproline
- 2C48 Tischlerhof Newel - Wolfgang Hank
- 2C11 Zielinsky Universal-Stein GmbH & Co. KG
- Mobilität**
Mobilität
- 2B62 Auto Sport Diffusion s.a.
- 2B42 Faastewanderfrënn asbl
- 2B22 Les Sentiers de Grande Randonnée - en abrégé S.G.R.
- 2C04 LS-Sports sàrl
- 2C41 LVI - Lëtzebuerg Vëlos-Initiativ asbl
- 2C21 Rayon jaune
- Bauen an Energie**
Construction et énergie
- 2A24 Bau-Fritz GmbH & Co. KG, seit 1896
- 2A33 Bauman's sàrl
- 2B51 Buccio sàrl
- 2A21 Chau de Contern
- 2A53 Climeec asbl
- 2B01 Den Daachatelier sàrl
- 2A03 Ecologie

- 2A53 Eida s.a.
- 2A65 Enovos Luxembourg S.A.
- 2A53 Entreprise de Peinture Marcel Kauthen sàrl
- 2A30 Gutex Holzfaserplattenwerk H. Henselmann GmbH & Co. KG
- 2A62 Haus & Technik sàrl
- 2A11 Hellfrage
- 2A46 Hubor und Hubor GmbH
- 2A26 Immobilière Lucas Laurent
- 2B71 Inform GmbH
- 2A50 Loth-Haus GmbH
- 2A09 Lucas sàrl
- 2B52 Luxdomus sàrl
- 2A20 Metty Weyrich et fils sàrl
- 2B53 Michael Schorn sàrl Zimmerei Bedachungen
- 2B11 Muellers.lu sàrl
- 2B31 Oekotec sàrl
- 2B02 RaRoTec sàrl
- 2A45 Solartec independent technologies sàrl
- 2A25 Udo Diesch - Fenster - Türen - Küchen
- 2A74 Unger-Diffutherm GmbH
- 2B13 Watercat.lu
- 2A63 Willy Nature sàrl
- Forum**
Forum
- 3C59 ad-hoc habitat participatif
- 3C59 Computer Chaos Club
- 3C59 Dingdong.lu
- 3C59 Eis Epicrie Zolwer
- 3C59 Etika asbl
- 3C59 Evolution intégrale de l'être
- 3C59 Gemeinwohloökonomie Regionalgruppe Luxemburg
- 3C59 Initiativ fir e bedengungslost Grondakommes
- 3C59 Krautgaart
- 3C59 LIFE Coop - d'EcoCreActiv Cooperative
- 3C59 Luxembourg Transition Plattform
- 3C59 OUNI Epicrie sans emballages
- 3C59 Repair Café
- 3C59 SEED asbl
- Mouvement Ecologique / Oekozer**
Pafendall / Kinderanimation / Animation Enfants / Köstlichkeiten aus aller Welt / Tour du Monde Culinaire
- 3A09 Mouvement Ecologique asbl
- 3A09 Oekozer Pafendall asbl
- 3A09 ACIL asbl (Amitié Côte d'Ivoire Luxembourg)
- 3A09 AIDUCAF asbl
- 3A09 Made in Brazil
- 3A09 MauriLux asbl
- 3A09 Vegan Society Luxembourg asbl
- 3A09 VeggieTable
- 3A09 Veritalia asbl
- 3A09 Waaceluxe

- Offizielle Stände - Ministerien - Forschung**
Stands officiels - Ministères - Recherche
- 3B66 ASTA - Administration des Services Techniques de l'Agriculture
 - 2B09 Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST)
 - 2B46 Luxtram sa
 - 2B09 Ministère de l'Economie
 - 2B07 Ministère du Développement Durable et des Infrastructures - Département Environnement
 - 2B07 Ministère du Logement
 - 2B44 myenergy
 - 2B43 Pacte Climat
 - 2A66 Post Luxembourg
 - 2B69 SuperDrecksKescht
 - 2B69 ULC
 - 2C45 Verkéiersverbond

Sie finden alle Details zu den Ausstellern sowie die genaue Produktpalette, Adresse und Internetseite auf der Homepage der Oekofoire!

Tous les détails concernant les exposants, la gamme des produits, adresse, site internet etc sont à consulter sur le site de la foire!

www.oekofoire.lu

KlimaPakt
Meng Gemeng an ech,
mir engagieren eis fir d'Klima.

www.klimapakt.lu

myenergy Luxembourg
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie, du Développement Durable et de l'Environnement
Département de l'Environnement

myenergy Luxembourg
Partenaire pour une transition énergétique durable

Hotline 8002 11 90
myenergy.lu

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie, du Développement Durable et de l'Environnement
Département de l'Environnement